

PEDIATRIA

PAEDIATRICS

PEDIATRÍA

PÉDIATRIE



016/ 40 05 45

info@dermat.be

www.dermat.be



 **MALVESTIO**[®]
Made in Italy



Matris

Culla pediatrica per rooming-in Crib for Rooming-in Cuna pediátrica para el “rooming-in” Berceau pédiatrique pour le rooming-in

Art. 332300



Culla con struttura in polietilene, sponde imbottite abbattibili in verticale in plexiglass trasparente, atossico e infrangibile, amovibili per la sanificazione. Piano in laminato stratificato, inclinabile in Trendelenburg e Controtrendelenburg, con fori d'aerazione nel fondo e targhetta portanome su entrambi i lati frontali. Carrello con struttura in acciaio verniciato a polveri epossidiche, carter in ABS con 4 ruote gemellate Ø 100 mm autofrenanti, sbloccabili dal maniglione di spinta integrato nella struttura, per mantenere la culla automaticamente frenata. Regolazione d'altezza con pompa a gas comandata da maniglie di sblocco sul lato testa e lato piedi, azionabile dall'operatore e/o dalla mamma distesa a letto.

Le alette imbottite garantiscono **continuità tra il materasso della culla e quello del letto** per il trasferimento sicuro del neonato dalla culla al letto e viceversa.

È possibile affiancare la culla sia a destra che a sinistra del letto della mamma.



Crib with polyethylene structure, vertically lowering padded safety sides in transparent Plexiglas, non-toxic and unbreakable, removable for cleaning. Stratified laminate top, adjustable in the Trendelenburg and Reverse Trendelenburg positions, with ventilation holes at the bottom and name plate on both front sides. Trolley with epoxy powder coated steel structure and ABS wheel-cover on 4 Ø 100 mm self-brake twin wheels, unlocked by the push handle integrated in the structure, in order to keep the crib automatically braked.

Height adjustment with gas pump controlled by the release handles at head side and foot side, activated by the operator and / or the mother lying in bed.

Padded sides ensure **continuity between the crib mattress and the bed mattress** for a safe transfer of the baby from the crib to the bed and vice versa.

The crib can be placed both on the right or the left of her mother's bed.



Cuna con estructura de polietileno, barandas abatibles verticalmente, de plexiglas transparente, atóxico e infrangible, extraíbles para su desinfección. Plataforma de colchón de HPL, se puede colocar en Trendelenburg y Contra-Trendelenburg, fondo perforado para la aireación y placa en ambos lados frontales. Carro con estructura de acero pintado con polvos epoxidicos, carter de ABS con 4 ruedas dobles 100 mm de diám. autofrenantes, desbloqueables a través de la manija de empuje integrada en la estructura, para mantener la cuna automáticamente frenada.

Regulación de la altura a través de resorte a gas controlada por parte de manijas de desbloqueo en la piecera y en la cabecera, accionable por parte del operador y/o de la madre echada en la cama. En los costados las aletas acolchadas garantizan **continuidad entre el colchón de la cuna y la de la cama** para el traslado seguro del bebé desde la cuna hasta la cama y viceversa. **La cuna puede ser posicionada tanto a la derecha como a la izquierda de la cama de la madre.**

Il est possible mettre le berceau soit à droite qu'à gauche à côté du lit de la maman.



Berceau avec structure en polyéthylène, barrières rabattables rembourrés en vertical en plexiglass transparent atoxique et incassable, amovibles pour la stérilisation. Plan de couchage en laminé stratifié, inclinable en Déclive et Proclive, avec des trous d'aérage dans le fond et plaquette signe-nom sur les deux côtés frontaux.

Chariot avec structure en acier peint époxy, couverte en ABS avec 4 roues jumelés Ø 100 mm avec auto-freinage, déblocage par la poignée de poussé intégré dans la structure, pour maintenir le berceau automatiquement freiné.

Régulation de la hauteur avec pompe à gaz commandé par poignées de déblocage situées sur côté tête et côté pieds, activable de l'opérateur et/ou de la maman détendue au lit.

Les ailettes rembourrées garantissent **continuité entre le matelas du berceau et celui du lit** pour le déplacement sûr du bébé de berceau au lit et vice versa.

Il est possible mettre le berceau soit à droite qu'à gauche à côté du lit de la maman.



Art. 332300



COLORI COULEURS COLORES COULEURS



Blu di serie
Standard Blue
Azul de serie
Bleu en série



Arancione - Orange
Naranja - Orange



Verde - Green
Verte - Vert



Art. 332310

Cestello - Wire basket - Cesta - Panier

MALVESTIO®





Stare accanto al neonato è importante per rassicurarlo, dargli un senso di protezione e trasmettere quanto la mamma gli voglia bene. Per il neonato è importante poter riconoscere la madre, osservarla, ascoltare la sua voce e nutrirsi da lei.

La culla Matris risponde a questa necessità, essendo in grado di affiancare in tutta sicurezza qualsiasi tipo di letto di produzione Malvestio o di altro produttore.

Il neonato è protetto nel suo spazio e la madre può muoversi e dormire senza temere di nuocere al neonato.



Being close to the new-born is important in order to reassure them, make them feel protected and to convey the love of the mother. For new-born babies it is important to be able to recognize their mother, to watch her, to listen to her voice and feed from her. The Matris crib meets these needs, making it possible to be placed in complete safety close to any type of bed manufactured by Malvestio or by others.

The new-born is protected in their own space and the mother can move around and sleep without fear of harming the baby.



Estar cerca del bebé es importante para tranquilizarlo, hacerle sentir protegido y transmitir el amor de la madre. Para el bebé es importante poder reconocer la madre, mirarla, escuchar su voz y nutrirse de ella. La cuna Matris responde a estas necesidades, pudiendo estar puesta con total seguridad al lado de cualquier cama realizada por Malvestio u otro fabricante.

El bebé está protegido en su espacio y la madre puede moverse y dormir sin temer hacer daño al bebé.



Rester à côté du bébé est important pour le rassurer, lui donner un sens de protection et transmettre combien de la maman lui veuille bien. Pour le bébé il est important de pouvoir reconnaître la maman, l'observer, écouter sa voix et se nourrir par elle. Le berceau Matris répond à cette nécessité, en étant apte à être mis à côté en toute sûreté au n'importe quel type de lit de production Malvestio ou d'autre producteur.

Le bébé est protégé en sa place et la maman peut se remuer et dormir sans craindre de nuire au son enfant.

332300 Dati tecnici - Technical data - Datos técnicos - Données Techniques

Dimensioni d'ingombro - Overall dimensions - Dimensiones totales - Dimensions totales	cm 94x52x98 h
Regolazione in altezza del piano materassino Mattress platform height Regulación en altura de la plataforma de colchón Réglage en hauteur du plan de couchage	da cm 54 a cm 72 from cm 54 to cm 72 de cm 54 a cm 72 de cm 54 à cm 72
Inclinazione in Trendelenburg del piano materassino - Trendelenburg Trendelenburg - Inclination en Déclive du plan de couchage	12°
Inclinazione in ControTrend del piano materassino - Reverse Trendelenburg Contra-trendelenburg - Inclination en Proclive du plan de couchage	6°
Materasso in poliuretano espanso flessibile. Fodera esterna in fibra di poliestere Flame Retardant permanente (Trevira cs) trattato irstringibile. OMOLOGATO CL. UNO-I-EMME D.M. 26/6/84.	
Mattress in flexible expanded polyurethane. Flame retardant cover in unshrinkable polyester fibre (Trevira cs) HOMOLOGATION 11M D.M. 26/6/84.	
Colchón de espuma de poliuretano flexible. Forro de fibra de poliéster resistente al fuego (Trevira cs) a prueba de contracción. HOMOLOGADO CL. 11M D.M. 26/6/84.	
Matelas en mousse de polyuréthane expansé flexible. Housse extérieure en fibre de polyester Flame Retardant permanent (Trevira CS) irrétractable. Approuvé CL. UNO-I-EMME D.M. 26/6/84.	
Dispositivo medico, in classe I, conforme alla Direttiva Comunitaria 93/42/CEE, modificata dalla direttiva 2007/47/CE Medical device, class I, in compliance with the EU Directive 93/42/EEC, modified by the Directive 2007/47/EC. Dispositivo médico, en clase I, en cumplimiento con la directiva UE 93/42/CEE, modificada por la directiva UE 2007/47/CE Dispositif médical, classe I, conforme à la directive européenne 93/42 / CEE, modifiée par la 2007/47 / CE	



L'azienda si riserva di apportare ai suoi prodotti, senza alcun preavviso, tutte le modifiche tecniche e/o estetiche ritenute opportune.

The Company reserves the right to introduce all the technical and/or aesthetic modifications deemed necessary to their products without prior notice.

La empresa se reserva el derecho de aportar a sus productos, sin previo aviso, todas las modificaciones técnicas y/o estéticas consideradas oportunas.

La société se réserve le droit d'apporter à ses produits les modifications techniques et/ou esthétiques considérées opportunes sans être tenue d'en donner préavis.

